XIII.
Franc.
CARLETTI
Descrizione
della Cina

MANOSCRITTI
Magl.
XIII
2 bis

This page was intentionally left blank

*

Pagina lasciata intenzionalmente vuota

SEZIONE MAGLIABECHIANA

BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE FIRENZE

Mss

Magl.

Classe

XIII

Codice

2 bis

Provenienza

XIII. 2 bis

BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE FIRENZE MSS

D. 2. 1075
Cl. XIII, 2bis

N.o XIII

Dichiaratione, breue della Geografia della Cina, che contiene, Il primo Tomo di questo libro scritto in Lingua Cinese

Nº Prouincie =15=

- Pachim
- Namchim
- Santom
- Samse
- Sciamse
- Hálam
- Cacam
- Samsi
- Hoú Com
- Succiuan
- Ochiem
- Somtom
- Comse
- Fooham
- Cuicciú

In questo detto Libro, a carte 14, Vi è disegnato, Vna tauola, che comprende tutta la Cina, che contiene insé, 15 prouincie, che sono le seguenti. Dalla banda di Tramontana Vi è Pachin, dalla banda di Leuante Nanchin appresso il mare, tra Pachin, e Nanchin Vi è Santon, dalla parte di leuante Vi è più detto terra, de Anando Vn poco a ponente Vi è Samse, appresso Viene, Siamse, nel mezzo di tutta la Cina Vi è Hálam, Vi è no à Siamse all'leuante. Vi è dipoi dalla parte di Leuante appresso il mare Cacam, Doppo Viene Samsi a leuante nel Interiore della terra, Di più Vi è Hacom appresso Samsi, più Verso Tramontana. Doppo Viene Succiuan Verso il ponente appresso di Sciamsae, Vi è anche Ochiem dalla banda del mare di Leuante Verso mezzo giorno, più appresso mezzo giorno et al mare Vi è Samtam, Di più a terra dentro della Comse, et anche Fooham Verso Ponente fra terra, che è la prouincia di doue dicono Viene il musco, et l'ultima prouincia è, Cuicciú appresso di Fooham Le quali prouincie da Leuante a ponente contengono di terra

longitudine miglia 2850 = 950 Leghe Verso Tramontana, e da Leuante a ponente Verso mezzo giorno 850 Leghe,

Latitudine miglia 2550 = Da Tramontana a mezzo giorno occupano di terra 850 Leghe Verso Occidente, et Verso Leuante 750 Leghe, di tre miglia Italiane Calculando ogni quadro, che stà disegnato in detta tauola a, 500 Li, et ogni dieci Li Vna Leghe, quali Li e lo spatio di quanto si può Vdire Vn Suono che Sciami Vdato

= ogni quadro doue stà disegnato q.ª tauola conta 500 Li =

XIII. Franc. CARLETTI
Descrizione della Cina

6U216U446 – tributarij

tutte queste provincie Hanno 60, milioni E 216 mila 446 Huomini tributarij, che pagono al Re 3 giuli per capo, et di piu in Riso 30, milioni di centinaia di libre, et ogni 100, libre di 20, once Vaglions 7 giuli, et altre rendite in particolar quella del sale, che importa cosa incredibile, di che la rendita di questo monarca non si potrebbe mai calculare

Pachim – j a

In detto Libro à carte 17 Vie Una Tauola, dove è disegnato la provincia di Pachim, che tiene anche Potele Vto la sua Principal Citta si chiama Saamtaamsu, questa provincia tiene, Otto di queste citta che si chiamano Fu, laqual parola, significa Citta metropoli, che si conoscono in questo segno □ che Vuol dire fu, apo altre citta che si chiamano Giu, che si differentiano con questo segno, ○, delle quali questa provincia ne contiene 17, Vi sono anche altre citta minori, che si dicono Hiam, et si conoscono in detta tauola per questo segno, ○, delle quali Vene sono 115, et di piu, quelle di presidi di soldati, che si conoscono dal segno ■ delle quali in questa provincia Vene sono Un numero grande per essere terra frontiera – Et nella sopra detta Citta principale Saamtaamsu Vistano sempre, 52, mila 300 Caualli, in ordine p la guerra, Et di piu 340 mila Soldati Lesti a ogni bisogno. L'agente di questa provincia di particolare di questa terra, in generale è, povera per che tutta si occupa nel seruitio del Re, che risiede in detta Citta. Vi nascie, Orz, Risi, Grani, et altre cose necessarie al Viuere, et particolarmente Vi fanno buono

Contra segni per conoscere le citta –
– fu □ –
– giu ○ –
– Hiam ○ –
– Guoi ■ –

Vino, Jo hè prouai certo, che mi Presentò M.ro Lazzaro Catanes religioso della Compagnia di IESV, che lo Sancta portato di La, che era molto buono, e dicena, che era composto di 66, cose

3U413U254 – tributarij
601U152 – E.a dette di Riso –

In questa Provincia di Cathay 3, milioni E 413 mila 254 tributarij, che sono pochi respetto alle altre provincie per che in questa sono quasi tutti Soldati che non pagono tributo. Similmente riceue il Re dalle terre tributo di 601 mila 152 centinaia di libre di Risi, et ogni centa di 20, once Vaglions 7 giuli, et li tributarij pagono 3 giuli p capo – Et di piu il tributo della seta, et del sale, et altre cose, che l'interpete non mi sa dichiarare.

questa lettera significa il numero di 100 –

□ 100

Ogni quadrato dove sta disegnato detta provincia significa lo spatio di 100, Lij di terra, che fanno dieci leghe spagniuole, che serue d'auiso per tutte le provincie – eccettuato la provincia di Cacciu, che ogni quadro è di 600 Lij –

questa lettera si chia ma Lij, et ogni x Lij risponde Una legha che sono 3 miglia

Hamchim – 2 –

In questo detto Libro à carte 29, Vie disegnato la Provincia di Cantele, è Vero Hamchim, la sua Principal citta, è Hiemtiamfu, dove in altro tempo staua la Corte, laquale citta sta situata nel mezzo di questa provincia, che tiene di queste metropoli che si dicono fu xiiij – et delle altre dette giu xiij – et come Hiam, ne sa 87 – et di queste di presidi in diuersi luoghi della provincia assaissime che si dicono Hoy, et Goy. Questa Citta principale tiene di presidi tra Caualli et Soldati Numero di 28 – mila e 900 dentro la citta; et fuora all'intorno della citta Vistano in guar nigione 44 mila 800 fra Caualli

Questa Citta di Hamchi vogliono dire, che è quinsay, tanto cele brata da marco Polo Venetiano

et

et soldati tutti in ordine a ogni bisogno. Li tributari Intutta
9U967U439 - tributari questa provincia ascendono al numero di 9, milioni
962 mila 439 che pagono alle altre giuli 3 l'uno, et
5U995U344 - Cª. dette di Riso - di più importa quello che si paga della terra 5, milioni
995 mila 344 centinaia di ℔ di Risi, che si calcula
a 2 giuli le cento ℔ di 2 sporcie latte che è il prezzo
ordinario, di seta si paga al Rè 92 centinaia di ℔
che suol Valere a 70 l'una ℔, et anche vi è la ven=
dita di altre sete tessute, che intaffettani, & ermi=
ni importa 38, in 40 mila scrre, in la quale
provincia nascie la maggior quantità della seta
di tutta la Cina, et altre cose in abbundantia, et bontà —

Samton — 3 — fu

Seguendo In detto libro à carte 33, vie segnato In Una
tavola la provincia di Samton fu la quale sa
la città principale, che si chiama Celam fu, tiene di
tali città, che si dicono fu in numero di, 6, di quelle
altre, che si chiamono Zii, 15, delle altre dette Hiam
89 et di quelle di preso ve ne sa 17, che si dicono
Goy, dove hanno soldati .... Intutta questa provincia
60759U675 - tributari si numerano 6 milioni 759 mila 675 tributari, che
2U851U111 - C. di ℔ di Riso - pagono al Re, à 3 giuli l'una, et di più lettere
pagono 2, milioni 851 mila 111, centinaia di ℔ di
Riso, che Vale ordinariam.te 2 giuli l'una Ogni cent.a
di più causa di seta, 21, centinaia di ℔, e sono di cen=
fini

fini 54 mila 990, ogni Anno, et di Cotoni 524 centinaia
di ℔ è provincia Ricca, ma dicono che è piena
di Ladri, nella quale importa anche assai il dritto
et quello si Causa del Sale, che l'interpetre non sa dire

Sanse — 4 —

Più In nanzi in detto Libro a carte 39 Visi Vede la pro=
vincia di Sanse, la sua città principale è, Taiguan fu
et di dette città nominate fu ne sa, 4, delle altre dette
Zii 20, di quelle che si chiamono Hiam 64 et delle
dove vi è dono Soldati, 14, Ha questa provincia
5, milioni 84 mila 415, huomini che pagono tributo
5U084U415 - tributari à tre giuli l'uno, et di più causa il Re di Riso, 2, milioni
2U274U022 - C. dritto di Riso — 274 mila 22, centinaia, che si calcula a 2 giuli il
cent.o Cane so ne causa seta cruda, et tessuta, ma poca
quantità di cono, che è provincia povera, et quasi
fuora della Cina, cioè, alli stremi Confini, Egui anche
manca quello che da il sale, come in tutte le provincie

Siansc — 5 —

Ancora si Vede a carte 45, et 46 In due tavole disegna=
ta la provincia di Siansc, che tiene per sua città prin=
cipale Siansu, et come queste dette fu Venetiani, & et
delle altre dette Zii, 21, di quelle dette Hiam 94, et
delle dette Goi 39, Li suoi tributari ascendono al

nu

numero di 3 milioni 934 mila 176, che pagono @ tre
3Ug34U176 – tributarij Ciuli per Scemo, et di Riso secana di tributo di questa
1Ug20Ug57 – C.a ditte di Riso provincia Vn milione 920Ug57, centinaia di ℔. che
ℏ. Valuta à 7, Ciuli il cento delle ℔, di taffetani diece
che importa Il tributo 9, mila 218 perne, poca seta crida
ee di Cotoni paga questa provincia 344 mila ℔. di 20,
oncie, et mpegie di detto Cotone seńe Cana 580 mila 950
pezze, et altri dritti, similmente quel del sale che tutto
importa dipiu 464 mila 523 taeis, et ogni tael fanno d'
oro, questa provincia, e molto grande, e Ricca, i popoli
sono molto ingenosi, ee di Assai Cauagli, dalla quale
Vieńe anche del muscо — — — — — —
In questa detta provincia Vie Una Laguna ogni tristo Una
importata
aqua, inzarcata, che dicono, è, di Colore nera, et che
quando Vini butta Va alfondo, e che non può sustentare
cosa nessuna, Laquale ℏ Veda nella tauola à 46 —
Domandai all'interpete, che essendo questa provincia cosi
grande Sauena, cosi pochi tributarij, mi Rispose perche
Sauena messa, Assai mercanti quali nō pagano di
tributo, Sendo che loco pagono altri dazi; che
importano molto piu; alle Bogane, di che la
entrata di questo Rē è impossibile poterli conta
re, et sepur si Contasse. Sarebbe poi incredibile
Jo mi risolverei à dire per quello che si Visto et
inteso, quando tutti i Regni paesi, che a mettere
insieme tutte Centrate di quanti monarchi sono
nel mondo, non farebbono a gran pezzo Il numero diesse —

Hálám – 6 –

Vieńe apresso in detto Libro a carte 53, Una tauola dove è disegnato
La provincia di Hálam, che tieńe per città principale Caysom
fu, et di queste città che ti dicono fu ne sā 8, di quelle altre
che chiamano Ciu ne sā 12, e delle che si nominano Hian
Venesom 97, et delle dette Guoi 14, dove stanno tutti
5U106U107 – tributarij In questa provincia si annoverano 5 milioni 106 mila 107
2U414U417 – C.a di Riso – tributarij che pagono come gli delle altre provincie à 3 ℔.
per Testa, E dalla terra ne cana Alle, tributo di 2, milioni
414 mila 417, Centinaia di ℔. che si Valuta à 7, Ciuli le
di riso
cento ℔. di 20, oncie ogni ℔., si anche inseta nella cua
di tributo da quelli che la fanno 221, Centinaia di ℔.
grosse di 20, oncie, ee di piu Intermisini 9, mila 959 pez
ee altre sorte di seta tenute, ee anche Centrata del sale

Ciácam – 7 –

Innanzi à carte 59 Vie discritto Una tauola, che contiene la
Provincia di Ciácam, tieńe per sua Città principale
Honciufu, delle quali nominate fu vene sono Vndici, delle
che si dicono ciu Solamente Una, ee delle altre dette
Hiam nettiene 75, Di quelle di residio dette Guoi 16,
4U525U471 – tributarij si Cassegnano in questa provincia 4 milioni 525 mila
2U510U299 – C.a di ℔. di Riso – 471, tributarij che pagono à 3, Ciuli l'uno, ee di piu le terze
pagono in Riso 2 milioni 510 mila 299 ℔. di cio centinaia
di ℔. grosse di 20, oncie, che si chiamano Catti, ee le cen
tinaia si dicono picchi In quella Lingua, qual Riso
si Valuta à 7, Ciuli il picco, di piu da questa prou.
tributo 2 mila centinaia di ℔. di seta, ee inpezze di

Cxmi

ermijnii seneCaua 3 mila 5>0 peçe. E terra buoniss.ma
et è la prouincia doue sifà Laporcellana, Presso alla prou.a
del Damchin, ee anche inquesta si Caua assai del
dazio del Sale, come intutte le prouincie——

Camsi—8—

Doppo Vié à Carte 64, Vna tauola che Contiene la Prou.a
di Camsi, Laquale tiene per sua città principale Lanci
com fú, ee ditali città, che di dicons fú ne Sá, 13,, dig.te
altre nominate Ziú ne Sá Solamente Vna, delle altre
dette Hiam Vene sono, 73— epoiré Cinque altre dette
Guoi Doue Stá la militia. Vsono intutta questa prou.a
7U925U185-tributari- tributarj Jn numero di, 7 milioni 925 mila 185, che pagono
2U616U414-Ct. di Riso- come nelle Altre prouincie à 3, Ciuli per desta, e dalle
terre seneCaua ditributo Jn Riso Laquantità di
2, milioni, 616, mila 414 centinaia dit.te che li
prezza á >, Ciuli M.te: di seta sipaga ditributo da
Coloro che Lafanno 82 centinaia dit.te grosse di 20. d
Jn ermijnii, 11, mila, 516, peze, ee di Cotoni Ealtro
si Caua anche assai tributo Jnpartic.lare del Sale—

Hoú Com—9—

Seguendo piú auanti Jndetto libro a Carte 70, Vei Vna tauola
che dimostra La prouincia di Hoú Com, Laquale tiene p.a
principale Città Buccionfú, delle quali fú g.ta Prouincia
neSá, 15, delle altre che si dicono Ziú né Sá 13, ee delle
nominate Hiam 96, et dell'altre dove Stanno li
Idoli

4U335U590-tributari- Voldati che chiamono Guoi Vene sono 32, Jl numero delli
2U167U559-Ct. di Riso tributarj di questa prouincia sono 4, milioni 335 mila 590
che pagono á 3 Ciuli Cinq, Il tributo della terra è di, 2,
milioni 167 mila 559 centinaia di t.te á >, Ciuli M.te: ee
dipoi Jn peze di taffettarj 2> mila 9>> peze intere
ee Cotoni, ee altre Jnfinite Cose——

Succiuam—x—

Jn detto libro á Carte 79, Si Vede Vna Tauola doue è Il disegno
della Prouincia di Succiuam, La sua Città principale
si chiama Siamtóufú, ee di tali Città come fú nè Sa, 8,
delle altre che dicons Ziú 20, e come Hiam nè Sa, 100— ee
di quelle di presidis che si nominano Guoi 18, Há tributarj
2U104U270-tributari- in numero di, 2, milioni 104 mila 270, che pagono á 3 t.te
1U100U066-Ct. di t.te di Riso- p.a desta ee dipoi vendono Cterre in Riso, tributo di'
Vn milione 100 mila 66 centinara di t.te á >, Ciuli come
nelle altre prouincie, ee di Cotoni Vié tributo di, 72,
mila 851 Libbre di 20 once che dicsiamono Cattí
ee di seta sipaga da Coloro che La fanno 6 mila 333 t.te
d'Hatti. Jnquesta prouincia Vi nasco assai musco oper
dir meglio Vi nascono assai animali che L'fanno
Lapelle del quale Jó portato per mostrare in Europa
che la comprai Jn Cantom——

Ochiem—xj—

Viene appresso a Carte 87, La prouincia di Ochiem, terra
marittima la maggior parte diese, Há per Città princi
pale Hocuifu, ee Há di queste città nominate fú
mm.te

2 U o 82 U 677 - tributari
U 883 U 115 - ẽ. d'Hᵉ di Riso

jn numero di 8 di quelle che di dicono ziú Vna sola, ee delle che si chiamano Ream néhá 53, et delle di presidio dove stanno Lisdotati, che dicono Ghoj néhá, 16 — há questa provincia 2 milioni 82 mila 677 tributarí á 3 Giuli Som, ee la terra pessere piccola nonpaga in Riso piú di 883 mila 115 centinaia dette á 3 Giuli ogni ẽ.ᵗᵉ. Il sale Jnporta alle 8 mila 878 taeles, che ogni taele Vale Vn ᵛ d'oro, e questo auiene pessere questa terra di assai pescatorí jntanta quantità, ma nel vero è terra poverá ee peu altro nome si chiama Cinco, laquale sotto jo só Visto due Volte, cioé quando dalle Filippi ne passai al Giappone, e quando dell giappone Venni jn Cina nell'isola di macao dove stanno Liportogesi ee Vi sanno la lor Città che si chia= ma, o Nome de deus, che Vuol dire la Città del Nome di dio; nella quale morse mis.ᵉ l'anno 1598 alli 20 de Luglio é sta sotterrato nel Duomo di detta Città

= Contom - xij =

Carte 92, Jn detto Libro Vié Vna tauola, che dimostra la prouincia di Cantom terra marittima, la sua citta prin= cipale è Conciffi, che si dice anche Contor, ma Contor é nome della prouincia, e quello nome, Conciffi, é del Gouer=

1 U 9 > 8 U 022 - tributari
1 U o 1 > U > 22 - ẽ. ditte di Riso

Governatore, o Vice Re di tutta questa prouincia, ee per questo, come detto Vicerè vilede in detta citta di Cantom si chiama in la scrittura detta citta dal suo titolo Conciffi che è Vn nome grande. Ha questa prouincia dieci citta di questo nome ffi, et altre sette ch si chiamano ziú, ee 9 di quelle dette Ream, Giú, 15, che dicono Ghoi dove stanno Legente di presidio, Le tributari di questa prouincia sono Vn milione 9 > 8 mila 22, che pagano á 3 Giuli p.ª testa Il tributo del Riso Jnporta Vn milione 12 mila > > 2, centinaia ditte che tutto è poco, per rispetto che è terra mercantile Il sale Jnporta assai, del quale ne fá per tutta questa prouincia Della quale città di Comtom sono stato, et é quella dove Liportogesi Vanno due Volte, l'anno a negotiare che è lontano di Macao 22 Legue spagnuole

= Comte - xiij =

Appresso alla sopra detta Tauola Vié a carte 100, Castro= Prouincia di Comte, che ha per sua citta principale Quiden= ffi, ee come queste ffi ne há Vndici, e delle che si dicono Tributi — ziú, 46, ee dell'altre che si chiamano Ream néhá 52 — di quelle di presidi Vene sono, 10 — Li tributari di questa 1 U o 54 U > 67 - tributari 431 U 359 - ẽ. di Hᵉ di Riso Prouincia sono in numero di Vn milione 54 mila > 67 che pagano alle @ 3 gli per testa, ee dell' tributo della terra di Riso, á 3 Giuli Ad.ᵉ ee altre entrate del sale particolarmente.

6

Fonam — xiiimo —

Tributi

1 U 433 U 110 — tributarí

140 U 588 — ctª di ttª di Riso —

Ancora in detto libro à carte 108 Vè disegnata Jn Vna tauola La Prouincia di Fonnam fú, ee la sua principale città è del medesimo nome della prouincia, ee Sà città come fú 22, come Ziú 38, come Hiam 44, et di quelle di presidrò Dette Ghoj non ne tiene nessuna Vnion tributarí, Vn milione 433 mila 110, che pagi: come nelle altre prouincie à 3 Ciuli p.a Detta, Hauto del Riso importa, 140 mila 588, centinaia di ttª grosse, intendendo sempre ttª di 20 oncie —

Cuicciú — xv —

Tributj —

512 U 288 — tributarí

148 U 948 — centª di ttª di Riso —

Al fine di questo P.o Libro a carte 118, Vè l'vltima Eguola, che è, La prouincia di Cucciú, che tiene per città principale Cuicciúfú, ee Sa insè detta prouincia come fú, città, 8, come Ziú città 4, come Hiam nó né Sá, sibene Sa 18, terre che si chiama no Ghoj, che son Done Hanno Eguar nigroni de Soldati. Le tributarí Son 512 mila 288, á 3 ol. hanno Il Riso importa, 148, mila 948 centª di ttª @ 6 ol. ttª La quale prouincia, è terra di molto Oro ee le donne in questa prouincia Sú di ueste Lenterpete, che son quelle che negotiano ee fanno Il tutto, La qual terra è quasi fuora della Cina, compare che stia al confino

confini del Catai sp.che dice L'interpete che Vè di musco, quali loro medesimi Consumano che sene seruono assai nelle loro delitie, ee anche mi disse che Vi nascevan del pepe mas.no lo credo tenda che li Cinesi lo compran dalli portoghesi che Vel portano di malaca, come f. 50 Vi.to —

Dichiaratione del Secondo Libro della Geografia che si chiama Quiú Pianto, che Vuol dire confini di tutte le prouincie, come appresso —

Nell'altro libro à carte 1.a Vè Vna tauola, che comprende tutti li Luoghi ee Confini della prouincie di detta Cina, cioé ogni frontiera, che sono nominate, cosí

2 Fraitom —
2 Quiciú —
2 Quiciú fraterra —
2 Quanfú —
2 Taiton —
2 Culiemquan —
2 Lenksa —
2 Cisiem —
2 Camsio —
2 Tiaosa —
2 Seionpuan —
2 Chiancion —
2 Moyon —
2 Quianton —
2 Honsá — —
2 Hayon —
2 Hatton —
2 Ciosciem —
2 Iolam —

Lap.a Fraitom, 2.a Quiciú, 3.a quiciú fraterra, 4.a Vè Quanfú, 5.a Taiton, 6.a Culiemquan, 7.a Lenksá, 8.a Cisiem, 9.a Camsio, 10.a Tiaosá — xj.a Seionpuan, xij.a Chiancion, xiij.a Moyon, xiiij.a Quianton, xv.a Vè be tauole Honsá, ó, Honsá che son il fine, ó foce delli Fiumi della Cina, tanto dell'cominciamento, ó nascim.to come del tributo che dann al mare, xvj.a tauola Vè due tauole della Costa del mare Hayon — xvij.a Hatton xviij.a Cioé, sciem, ó, vero Coria xviij.a — Iolam — xix.a Hainan xx.a — Seics, xxj.a — Sabó xxij Isole Liquij — xxiij.a Isole intorno alla Cina tanto Orientali, che Occidentali dove è Compreso Anco le isole del Giappone, ee altre Isole meridionali, ma Lenterpete nó he sa dire li nomi ogni quadro di questa tauola contiene di terra, 500. Li che son 50 Legge spagniuole — —

Frontiera di Tiaútom

In detto secondo libro à carte 3, Vie la tauola che mostra la frontiera, dalla banda della Tartaria dove sono li muri et anco la parte del mare di leuante verso la Corea che si chiama anche Ciosciem, ò Tausciem che tr. Ogni quadro dove sono dise gnate ledette tauole tutte contengono di terra lorpa no di 100 li, che fanno 20 legue che sono 30 mi glia italiane

e Uno, tutta questa frontiera ha luoghi di Soldati che si dicono Guoi, 25 nè quali stanno inguarnigioni 99 mila 875, Soldati, E 909 Caualli. E se bene Visono quei muri, Dice l'interprete, che li tartari sempre passano dalla banda di Cina, e fanno assai ruberie e danno a tutto quel Contorno

Frontiera di Chiciú

Più auanti in detto libro a carte, 6, e 7 Vie Disegnato nominata Chiciú, che mostra la terra delli Confini della prouincia del paquim, che risponde alla terra di
* Daiton, ita questa frontiera 113, forteze che si dicono Cuan, et altre trincere serrate amodo de muri tartari; nequali trincere Visono 72, ridotti, et con 78 mila 621 Soldati á Caualli tutti, che con mi dice l'interprete Innanzi a 11, carte Vie altra tauola, che similmente si chiama Chiciú, che Viene ad essere più fra terra adentro, et l'interprete non me ne seppe dare altra ragione, come né anche ho potsetto fare minute cose che contiene detto Libro, per non hauere la lingua cosi pronta come bisognaua

* Daiton, idest Tartaria

78 U 621 - Soldati - a Caualli, è nota che le 113, forteze non sono terre come quelle che nomi nano Guoi, ma luoghi picoli

Frontiera di Tsanfú

Viene appresso a carte 13, Una tauola doue si Vede la frontiera di Tsanfú Risponde con suoi confini dalla banda del

126 U 395 - Soldati - 66 U 980 - Caualli - norte, ò tramontana, che sono tartari, ha forteze 15, con 126 mila 395, Soldati Jnesse, e di più 66 mila 980 Caualli, et è terra interiore della Cina

Frontiera di Taiton

A carte 17, Vie la tauola di Taiton frontiera simil mente settentrionale, dalla banda del Bachin, che sono tartari come l'nome di taiton, ò dimostra, Ha questa frontiera

540 U 154 - Soldati - 270 U 077 - Caualli - 8 forteze di quelle che si chiamano Guoi, et altri luoghi di presidi Done dimportano, 540 mila 154 Soldati, et di più Caualli 270 mila 77, e la terra più entera re delle altre frontiere

Li luoghi di presidi fuora delle forteze sono appresso et trincee che si Vedono fatte, tra monte et monte amodo di muri, come quelli della prima tauola

Frontiera di Tsiliem-quam

Doppo à carte 21, Vie Una tauola che mostra Tsiliem quam frontiera settentrionale Verso ponente, ha

49 U 250 - Soldati - 24 U 446 - Caualli - appresso Guardia, 6, forteze dette Guoi con 49 mila 250, Soldati, et di più 24 mila 446 Caualli, Risponde alla prouincia di Samie, ma l'interprete non mi sa dire, chi sono quelli popoli, solo che la terra si chiama Tsiliem

Frontiera di Lenhá

In detto secondo libro Vié á carte 24, Una tauola detta Lensá, che é frontiera della prouincia di Siamse. Ha Luoghi di fortezze 18, dette Goi, e Vuestanno 59, mila 61 Soldati, et 12 mila Caualli, L'interpete non mi sá dire altro di questa terra

12. U. 850 - Caualli
59. U. 617 - Soldati

Frontiera di Ciorlem

Appresso á carte 28, Vié Ciorlem frontiera di Ciacam prouincia, Há nise xj fortezze con nome di Pó, etongono Soldati 21 mila 714 e di più 5 mila 963 caualli. E frontiera di Siamse en di Ciacam, et la frontiera di Sopra di Lensa, dice L'interpete che é parte di Samse, E parte di Siamse

21. U. 714 - Soldati
5. U. 963 - Caualli

Frontiera di Camsio

Più Innanzi á carte 31, si troua Hazi segno della frontiera di Camsio Terra settentrionale Verso ponente della prouincia di Fonhan, quale frontiera Ha 8 gaor con 66 mila 948 Soldati, et di più, 11 mila 285 Caualli, ee L'interpete non sá dire Altro

66. U. 948 - Soldati
11. U. 285 - Caualli

Frontiera di Ticóká

E guicando á carte 34, Vié Una tauola della frontiera detta Ticóká, che é la Raia della prouincia di Succiuam Verso ponente ee

ee Sá forteze cinque dette Goi, e tiene Soldati in numero di 34 mila 504, et di più 17 mila 252 Caualli

34 U 504 - Soldati
17 U 252 - Caualli

Frontiera di Scionpuam

Dipoi Viene á carte 36, Una tauola dove é la frontiera di Scionpuam, che risponde all'interio re della prouincia di Succiuam, Ha 15 mila 836 soldati, In 17 forteze dette Cuam

15 U 836 - Soldati

Frontiera di Chiancion

A carte 38, Vié Una tauola detta Chiancion - e terra alla uaia di Succiuam dalla banda del ponente Sá terre dette Goi 6, ma senza Soldati, ne Caualli perche é terra quasi fuora della Aina se bene do Vbidientia alle, alqueale paga di tributo ogni anno, 21 mila 345 centinaia dette grosse di 20, once di Riso, é terra che Vié del oro et Alle di cina Vitiene Ingouernatore, naturale della medesima terra, perche non le Vogliono altri.

Riso
21 U 343 - centinaia dette di Riso

Frontiera di Moyon - E quiantin

In detto libro á carte 43 Vie Una tauola, che dimostra Quiantin E a 42, Vie altra tauola di Moyon, che sono frontiere di Canton. Ha 7 terre dette Goi, et altri Luoghi di presidi, dalla parte del mare, e terra, doue stanno 1280 73 Soldati, della qual terra L'interpete non mi sá dire altro particolare

1280 73 - Soldati

Honsá

Più innanzi à 45 carte Vié Vna tauola, che dimostrà tutti i fiumi che tiene la Cina, & dou nascono, et dove vanno à morire nel mare, & quai fiumi Comincciano dalle due tauole, Come si vede innanzi indetto libro à 46, & 47, che Vie Il principio di Honsá

Frontiera di Hayon

Carte 50 & 51, Visono due tauole dette Hayon che mostrano tutta la costa di Cina, con le bocche de fiumi, che Vanno à Congiungersi Col mare

Há Hon

In Detto Libro à carte 56, 57, 58, Visono tre tauole, chiamate Há Hon, & quali mostrano, i fiumi grandi della Cina particolarmente, quello per Il quale di Santon à Pachin si porta tutto Il Riso, che bisogna alla città per la Casa del Rè, & seruitio del quale, per questo effetto, stanno, 12, mila 145 Barche grandissime che Conducono ogni Anno, 4, milioni 8 mila 998 centinaia di Sc. grosse di 20 Oncie, dipoi vie mille & Dodici barque di particolari, che conducono altra gran quantità di Riso p la città di Pachin & di sopra detto Riso serue tutto per la Casa del Rè, che pare Cosa incredibile, & pur l'interprete mi disse, che tutto si Consumaua nella sua gente, che tiene in Casa, che è, senza Il

10

Dichiaratione della terra che nelle Geografie & cosmografie si chiama Corea, la quale pongono come Vna Isola, apresso alla Cina

Ciò Sciem — & Vero Taú Sciem

In detto Libro à carte 62, Vie Vna Tauola Dove è disegnata Laterra di tutta La Corea, che si chiama nel loro Lingua, Ciò Sciem, et i Cinesi La chiamano Taú Sciem, et anche Coria, La quale terra Confina con Pachin dalla banda settentrionale Verso Leuante più Verso tramontana Confina Con li Tartari Orientali epiù al Leuante Sá Il mare orientale, dal mezo giorno Sá Il mare di Giappone, et Il suo occidente Verso ponente, è detta Prouincia di Pachin. Tutta questa terra Contiene tre, 3, Prouincie, cioè, la principale, Ciò Sciem, nome della terra, et Cosi anche si chiama La città di detta prouincia, Le altre otto sono Quienqui, Canguam, Honsai, Ciuála, Hienxion Tioncin, Hanguicien, Peinham, Detta terra Sá di rimpetto le Isole del giappone, et anco presso esse, Isola dell giappone Vesi può andare in Vn giorno, similmente di fiirando Es. Tuscima et Ju nel tempo che Jo stetti nel Giappone L'ano 1597, quel rè che si chiamaua taicosama, et

altro

per altro nome Quambacho, faceua guerra agl' Detta
-serra, Eguasi destrusse tutti Epaesi presso al mare
che portauano tanti Schiaui, che Valeuano a Vinti
prezzi, che Jo ne Comprai Cinque per poco piu di
dodici Ducati, Eguali feci Battezzare, che
condussi Vno Con me fino in Italia, et gl'altri
Lasciai Jn India Liberi, della quale guerra
sendo erano aiutati dalcuni Sarebbono Stati destrutti
Laqual terra sebene Sta Alle proprio tutta Vna Iscono=
Secie Certa Obedienza alle di Cina con pagare
gli tributo, et gli manda Il suo Imbasciatore, Eg.
Regione grande: Veniascie, Oro, Argento, Rame
Ferro, Stagno, et altre Cose in abondanza necess.
del Viuere, Ecertamente che Vedeua essere assai
metallo, perche Jo Vedei portare in Giappone
tutti Vasi, che sono necessari, fatti di Rame
che si Vendeuano almeno di 3 ½ Le 125 Ducati di 16 D.
Laqual terra nō è altrimenti Isola Come
per errore è stato messo nelle Cosmografie, Eben
Vero che Vie Vna Peninsola che si diuide da
questi, che è Done Abitano Egiapponesi
a fare Laguerra, della quale terra si tiene
poi Cognitione che delle altre ——— ———

Antonio nome del Corea che condusse in fiu.

Arcipelago di Tonlam

Piu Innanzi à 63, Vie Vna tauola Done è disegna
to Vno Arcipelago, che si chiama Tonlan, che
dimostra la Costa del mare del Lanchin, et di
Cinices, Con tutte Leisole che Visono mitezza, che
sono infenite, con quelle di manila delle Luco
nie Jsolle Filippine, et altre piu Orientali Con la
costa di Corcia, Esue Isole

Prouincia di Hanam
chiamata Coucincina

Jn detto Libro a Carte 66, 63, Visono due Tauole Vna
che dimostra Il mare di Hanam (che i portoghesi
chiamano Golfo di Hainan) Laltra tauola
dimostra la Regione di Hanam, detta anche
Coucincina, Laqueale Contiene Jnse, 14 pro=
uincie, cioè Tonto, Anpà, Haion, Sandam,
chiempà, Sanse, Lionsan, Taijguam, Biencom
Jenfuà, Cienfua, Gaiam, Sonfua, & Conlùm, Egl=
sono tutte piccole, & tengono poche città, e paese
Done nasce Assai, Oro, Seta, et Il Legno aloé, che
chiamono nell' Jndie aguila, et Il calamba, ò Ca=
Lambuco, Legno piu prezioso che l'aloé, Il loro mare
aperto, Elatera assai animali, Come Rinoce=
ronte, detto la Bada Elefanti, et certa sorte
di

di Cerui tutti bianchi, Et anche Vi sono secondo che
scrivono li Cinesi nelle Loro Storie / certa sorte
di Huomini Salvatichi, che sono pelosi, di Sta=
tura Ordinaria però hanno la Coda, e parlano
Loro Lingua propia, et il Cinesi gli Chiamano Zin=
Zin, iguali per pigliarli, mi disse colui che inter=
petrò questo Libro, che fanno à quello modo

Apparecchiano, ne i Luoghi dove queste Huomini Sta=
no, cose da mangiare, e particolarmente da bere
Vino in abondanza acciò s'inebriachino, et all'hora gli
pigliano senza alcuna difficultà, et il pigliare
questi Huomini non è per altro, che per Cauarne
Il Loro Sangue, che serue di tinta, come porpora,
Amatissima tra Concincini et che mai non dis'dice
e Vale assai danari fra loro, Imperò, per certa
superstitione, bisogna doppo Sauerli preso farli cauare
et darli di nuouo del Vino abere, pregandoli anche
che Voglia dare Il Suo Sangue, Et dicono che non
facendosi perbene, che Amazzandoli non nè cauano
no nessuno Sangue, che è quello ricerca Sauere
dal tale Huomo — ò Animale, Il che dicono li
Cinesi, che mangia frutti del Campo, et che
La sua tinta, è Cosa *preziosissima, et che
mai nè per tempo, nè per acqua si Consuma.—

*forse che la sua tinta è porporo

Se Hies—

Vi è Anche in detto Libro à Carte 70 Una tauola, che dimostra la terra
di Se Hies, frontera della prouincia di Foram, la qual terra
non mi seppe dire l'interprete, che Gente era——

Sabbò—

Seguitando à carte 72 e 73— Vsciono due tauole delle
Sabbo, quasi, Sabbione per Il diserto di Cina che
Vsciendo Il quale si chiama Sabbò in Lingua Cinese
questa Arenale in quale che parte è di 800 Ly di largo
che sono 80 Legse Spagnuole, che fanno 240 miglia
intendendosi ogni quadro di queste due tauole à 200 Ly
e per lungo Serra tiene 7 mila 200 Ly che fanno 720
Legse à 10 leghe ogni 100 Ly, che sono 2160 miglia, e
Serra la tauola 73 che Comprende Il confine di Cina
E la tauola 72 Et Tartaria Diceua l'interprete che
La gente che Vsciè dalla altra banda della arenale
Rispetto alla Cina, sono popoli, che quando Muore Padre
o Madre, o Altro parente no piangono nè fanno altre
Lamentationi, et chi lo facesse sarebbe tenuto per
Huomo Vile, e da poco, et che tre anni dipoi morto
gli abbruciano l'ossa et guardano la Cenere e gette
che non Vsciè in città nelle case proprie ma stanno alla
Campagna Dove trouano meglio quello hanno di bo=
ne fra di loro non fanno Conto delli Huomini
quando sono Vecchi per che no sono atti alla
guerra— sono Tartari

= Liú quiú — Isola —

Ancora Vié á carte 75 — Vna tauola Dove é disegnate le Isole di Liúquiú, che sono due le piu principali di molta fama appresso li Giapponesi che sono loro vicini et li vanno á Contrattare portandovi moneta di rame, et arme, le quali Cose Cambiano á Coria di Cerui, che Venesono assai, et á mele di apé, e Lagente di questa Isola barbara, et Donne et Huomini Vanno tutti nudi, et che é bella gente impartieolare Donne, á Commertio similmente Con li cini della prouincia del Cinese — — — —

= Mare Pieno di Isole

Prima tauola di detto Libro á carte 77, Vié Vn mare pieno di Isole tanto Orientali che occidentali, a meridionali Intorno alla cina, Dove si Comprende anche le Isole del Giappone, e finalm.te Come si vede in detta tauola Vn Infinito numero di esse Isole che si potrebbon mai Contare

Il Cinese che mi dichiarò quello che fino agui si è scritto mi disse anche che in detto Libro si Contenea tutte le grandezze Cquanto Sanea nella cina, et del Gouerno di quel Regno, et Come Vi Stetene va Inbasciatori ne Luoghi Appresso —

— Vn Inbasciatore nella Prou.a di Coria appresso agl'Re —
— Del Giappone Vene Soleua mandare Vno, ma adesso non per le
— guerre che Sanno Infra di loro — — — — — —
— Vno Inbasciatore manda nella città di Hanam, nella cina Cocin
— Sei Inbasciatori nel Regno di Ciampa, Doue nascie Malambu
— Nella Regione di Lootò, Disse Sinterprete che Vi mandaua
46, Inbasciatori, ma che non sapeua che terra erano
non che di Chiamaua Lotò, et che era Verso ponente
Emezzo giorno, á rispetto di Cina — — —
— Nella Regione di Hacci, Verso ponente altri 46 Inba
sciatori, ne meno sá che Terra, e questa
Del paese di Sabet, che é Catai Vi manda 7 inbasciatori
Del paese di Togat, e Tata, Verso Il nord, ó tra
montana Vi manda 2 Inbasciatori — —
Etutti questi sopra detti Inbasciatori mi disse
l'interprete che Sono mandati appresso Re
di quei paesi. — — — — — — —

I Cinesi fanno cinque Elementi cioé, Terra, Agua, Fuoco Metalli, et ogni sorte d'Arberi, et gli denotano con li caratteri enominano, Toúh, Zuij, Hah, Chien, Bos
Terra 土 Toúh — Agua 水 Zuij — Fuoco 火 Hah —
Metallo 金 Chien — Alberi 木 Boh, quasi Bosco —

E Loro Città le dimostrano con gli appresso caratteri, cioé —
Zú, ó fú città metropoli capo di provincia con 州 caratero
Zúi, Città minore di questa con questo: 州 Carattero
Hiam Vol dire città anco più piccola con 县
Guó terra di forteza dove stanno Soldati con quest carattero, gle Vuol dire Guó 堡 forteza —
Si che Ogni Carattero Vuol dire Una Cosa, come per gli nomi che però qui abasso — si vedrá
questa lett.a si chiama gier 日 — Vuol denotare, Il Sole —
questa Altra si dice, Guá 月 — Vuol dire, Luna —
questa Altra si dice, Sen 星 — Vuol dire, Stella —
questa Altra si dice Hon 風 — Vuol dire Vento —
questa Altra si dice Vú 雨 — Vuol dire, pioggia —
questa Altra si dice, fobon 雲 Vuol dire, Cielo —
questa Altra si dice, Luij 雷 — Vuol dire, Tuono —
questa Altra si dice, Zi 電 — Vuol dire, Saetta —
che casca dal cielo — —

Questa lett.a si chiama, Sion 上 Vuol dimostrare Cosa molto Alta, e quasi eddio — — — —
Questa lett.a si chiama, Tè 帝 Vuol dire grande sig.re
Questa lett.a si dice, Gen 人 significa, Popolo —
Questa lett.a si dice, Lam 男 significa, Huomo —
Questa lett.a si dice, Nú 女 significa Donna —
Questa lett.a si dice, Gien 仁 Volore Liberale —
Questa lett.a si dice Ghi 義 significa Fedele —
Questa lett.a si dice Tij, et 礼 Vuol dire Sapientia —
Questa lett.a si dice, Zóson 春 denota La primavera
Questa lett.a si dice, Aś 夏 denota La Estate —
Questa lett.a si dice Siúh 秋 denota Lautunno —
Questa lett.a si dice Tonh 冬 denota L'Inverno —
Questa lett.a si chiama, Som 軍 Vol dire Soldato —
Questa lett.a si chiama, Mà 馬 denota Cauallo —
Si che come si Vede tutti questi Caratteri sono Composti di Una Sola Sillaba, Le quali seruono à Comporre altri nomi, nuoui come p.r esempio, Se Dicessi à Un Cinese, che mi seruissi del nome di Magni come che questo non sarà nuouo, nè Sarebbe proprio Carattero che lo si

天 日 Tij

significasse Perciò pigliereßbe la letta che sechiama
ma, et la lett.a che si dice Ghi Cagueßo modo
comporrebbe Il nome di maghi Romandato; La
gualcosa Vedi fare facendo Scriuere Loro
Il mio nome Gian Marletta, Con lett.e che demostra
uano queste Sillabe, Pa, La, ci, sci, co- Ca, la,
Le, Ti — non Sauendo Sillabe Doue sia la lett.a r
epur ogni lett.a di quelle Sillabe significa La sua cosa
di cosa
di modo che se ne Seruono impropriettà et anche in Compon
nuoui nomj, Quando fa loro di bisogno et anche
albi Caratteri, in n.o di 46, come alfabeto, con-
gueli himercanti seruono le lett.e di ogni altra
Sua faccenda,

* Si Rimanda quando si passa di n.o 10000 si dice tanto dieci mila come esempio Voglio dire 100000 si dira dieci Volte dieci mila che significhera in questo modo con queste lettere

十 10—
萬 10000
che fanno Il numero di 100000 —

E se si Vuole dire Il numero de milioni, si Vedrà quante Volte Ve Entra Il 100000 che sono 100 Volte et cosi si dira 100 Volte dieci mila che fa Sempre lettera

百 100 —
萬 10000 —
fanno 1000000 —

Caratteri del numerare, Cinese

1 —	一	Vuol dire, Uno	— 10 —	十	Vuol dire, dieci
2 —	二	Vuol dire, Due	ee da dieci insú si conta dieci Sopra		
3 —	三	Vuol dire, tre	Uno come dire 十一 Vuol dire Undici		
4 —	四	Vuol dire, Quatro	ese si ponesse Cosi 十二 Vorre Be		
5 —	五	Vuol dire, Cinque	dire Undicina di modo che		
6 —	六	Vuol dire, Sey —	四十 dire 40 si fa Cosi 四 che		
7 —	七	Vuol dire, Sette	denota 4 decine, e 十 dice		
8 —	八	Vuol dire, Otto —	43 bisogna fare Cosi 四十三 —		
9 —	九	Vuol dire, nove	che Vuol dire 4 decine 三 Sopra		
			tre, Cento vinari si mostra		
			con questo Caratero 百 et		
			Il mille con so 千, ee Il dieci mila		
			— con so 萬 con li quali si puo con		

fare quanto occorre Senza altri Caratteri — —

BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE VITTORIO EMANUELE Mss

CIABANI GINO
LEGATORE DI LIBRI

Carte 11 modernamente numerate.

Ottobre 1917. Il 5